

Minister Gróbarczyk apeluje do unijnego komisarza ws. dorsza: działania KE nie wystarczą, potrzeba kompleksowej ochrony Bałtyku

Minister Gróbarczyk appeals to the EU Commissioner on cod: the EC's actions are not enough, there is need for comprehensive protection of the Baltic Sea

Ostatnie lata to ciężki czas dla rybołówstwa bałtyckiego, charakteryzujący się drastycznym spadkiem zasobów żywych morza, a zwłaszcza depopulacją stad dorsza. Z przykrością muszę stwierdzić, że moje liczne apele kierowane do Pana w sprawie zahamowania postępującej degradacji dorsza pozostały bez odpowiedzi. Mimo iż zapewniał mnie Pan o zrozumieniu trudnej sytuacji na Morzu Bałtyckim, podległe Panu służby nie zainicjowały żadnych efektywnych działań w opisywanej sprawie.

Last years are a difficult time for Baltic fisheries, characterized by a drastic decline in the living resources of the sea, and especially depopulation of cod stocks. I regret to say that my numerous appeals to you in relation to the need to slowdown the progressing degradation of cod have - remained unanswered. Although you assured me of understanding the difficult situation in the Baltic Sea, the services reporting to you did not initiate any effective action on this matter.

Warto przypomnieć, że w marcu br., przed opublikowaniem doradztwa ICES na rok 2020, skierowałem do Pana pismo w którym zwróciłem uwagę na niespotykany dotychczas drastyczny spadek populacji dorsza, oraz ponownie zaapelowałem o zmianę polityki UE w tym zakresie.

It is worth to recall that in March this year, before the publication of ICES advice for 2020, I wrote to you a letter in which I noticed an unprecedented drastic decline in the cod population, and again called for a change in EU policy in this area.

Obecnie jesteśmy świadkami podejmowania na szczeblu UE nieprzemyślanych działań o charakterze strictly wizerunkowym, których efektem będą nieskuteczna ochrona środowiska oraz zapaść sektora rybackiego.

At the moment we are witnessing at the EU level - the irresponsible actions of a strictly "PR" character, which will result in ineffective environmental protection and the collapse of the fishing sector.

Przyjęte w dniu 22 lipca 2019 r. rozporządzenie wykonawcze Komisji Europejskiej (UE) 2019/1248 ustanawiające środki w celu zmniejszenia poważnego zagrożenia dla ochrony stada dorsza atlantyckiego (*Gadus morhua*) ze wschodniej części Morza Bałtyckiego z pewnością nie spowoduje poprawy sytuacji tego stada. Potwierdzeniem nietrafności przyjętych rozwiązań jest chociażby stanowisko ICES, który wskazuje, iż nawet całkowite zaprzestanie komercyjnych połowów dorsza w

drugiej połowie 2019 r. nie przyczyni się znacząco do zwiększenia biomasy stada tarłowego w 2020 r. Co istotne, z doradztwa ICES jasno wynika, iż wpływ połowów komercyjnych na stado dorsza wschodniego nie jest główną przyczyną jego obecnej kondycji, z uwagi na drastyczny wzrost naturalnej śmiertelności tego gatunku, która zdecydowanie przewyższa śmiertelność połowową.

The Implementing Regulation of the European Commission (EU) 2019/1248 adopted on 22 July 2019 establishing measures to reduce the serious threat to the conservation of the Atlantic cod stock (*Gadus morhua*) from the eastern part of the Baltic Sea will certainly not improve the situation of this stock. The ICES position confirms inadequacy of the adopted solutions, because it indicates that even the complete ban of commercial cod fishing in the second half of 2019 will not significantly increase the spawning stock biomass in 2020. Importantly, ICES advice clearly shows that the impact of fishing mortality on the eastern cod stock is not the main reason for its current condition, due to the drastic increase in the natural mortality of this species, which far exceeds fishing mortality.

Działania na szczeblu centralnym muszą mieć charakter długofalowy oraz kompleksowy. Zakaz powinien obejmować prowadzenie jakichkolwiek połowów, tak gatunków dennych, jak i pelagicznych na obszarach, gdzie ma miejsce tarło dorsza, tj. w Głębi Bornholmskiej. Warto podkreślić, że obszary te nie są chronione przez Komisję Europejską, zaś wszystkie połowy tam prowadzone przyczyniają się do niszczenia ikry dorsza, a w konsekwencji do drastycznego spadku jego populacji.

Activities at the central level must be long-term and comprehensive. The ban should include fishing for both demersal and pelagic species in areas where spawning of cod takes place, i.e. in the Bornholm Deep. It is worth noting that these areas are not protected by the European Commission, and all catches conducted there contribute to the destruction of cod eggs and, consequently, to a drastic decline in its population.

Ponadto, jako działanie komplementarne nieodzowne jest wprowadzenie zakazu połowów paszowych na Morzu Bałtyckim, które w sposób szczególny przyczyniają się do niszczenia bazy pokarmowej dorsza i innych gatunków.

In addition, as a complementary measure, it is indispensable to introduce a ban on fishing for the forage fishery in the Baltic Sea, which in a special way contributes to the destruction of the food base for cod and for other species.

Panie Komisarzu, naszą wspólną troską powinien być los całego sektora rybackiego, dla którego ograniczenia w połowach na Bałtyku będą bardzo dotkliwe, zaś pomoc z EFMR w ostatniej fazie wdrażania programów operacyjnych będzie niedostępna.

Mr. Commissioner, our common concern should be the fate of the whole fishing industry, for which restrictions in fishing in the Baltic will be very severe, while assistance from the EMFF in the last phase of implementation of operational programs will be unavailable.

Wobec powyższego, kolejny raz apeluję o wdrożenie kompleksowej ochrony Morza Bałtyckiego poprzez zdecydowane działania środowiskowe oraz przebudowę programu operacyjnego pod kątem poprawy trudnej sytuacji rybaków poprzez wprowadzenie stosownych rekompensat i działań osłonowych dla sektora rybackiego.

In view of the above, once again I call for the implementation of comprehensive protection of the Baltic Sea through determined pro-environmental activities and reconstruction of the operational programme in view of improving the difficult situation of fishermen by introducing appropriate compensations and protective measures for the fishing sector.